



Gruźlica/Tuberkuloz/Tuberculosis

Informacja dla rodziny

Інформація для сім'ї

Information for the family



Czym jest gruźlica ?

Gruźlica jest chorobą zakaźną wywołaną przez prątki gruźlicy. Zwykle dotyczy ona płuc. Do zakażenia dochodzi przede wszystkim na drodze kropelkowej oraz inhalacyjnej (powietrznej). Osoba chora rozsiewa prątki wraz z wydzieliną dróg oddechowych podczas mówienia, śmiechu, śpiewu, kaszlu itd.



Leczenie gruźlicy

Standardowa terapia gruźlicy trwa 6 miesięcy. Przez pierwsze 2 miesiące odbywa się w warunkach szpitalnych. Przed opuszczeniem szpitala pacjent nie jest już zakaźny dla otoczenia.



Czy każdy może się zarazić i zachorować na gruźlicę ?

Najczęściej źródłem zakażeń jest dorosły człowiek chory na gruźlicę płuc, obficie prątkujący, nieleczony. Największe ryzyko istnieje dla domowników oraz osób z najbliższego otoczenia chorego. Zakażenie prątkiem gruźlicy nie oznacza jednak zachorowania. U większości (80-90 %) osób zakażonych do zachorowania nigdy nie dojdzie. Najbardziej narażone na zachorowanie są dzieci, osoby starsze oraz osoby chorujące na choroby przewlekłe. Ponadto czynnikiem ryzyka jest nadużywanie alkoholu, przeciążenie pracą, stres, częste podróżowanie – wszystkie te elementy mogą prowadzić do osłabienia odporności i narażenia na zachorowanie.



Co powinny zrobić domownicy ?

Domownicy oraz osoby z najbliższego otoczenia chorego powinny udać się do lekarza rodzinnego w celu przeprowadzenia badań diagnostycznych i oceny przez lekarza konieczności udania się do poradni pulmonologicznej. Badania diagnostyczne są bezpłatne również dla osób nieubezpieczonych.





Туберкульоз Інформація для сім'ї

Найчастіше джерелом зараження є доросла, хвора людина, рясно виділяє мікобактерії туберкульозу в навколишнє середовище (відкрита форма) не отримував лікування. У групі ризику знаходяться особи проживають разом з хворим і особи з близького оточення хворого. Зараження мікобактеріями туберкульозу не означає що людина вже хвора. У більшості заражених (80-90%) захворювання не розвивається. Найсильніше схильні до захворювання діти, особи похилого віку та особи які страждають хронічними захворюваннями. Крім того, фактором ризику є надмірне вживання алкоголю, стрес, часті подорожі або поїздки - всі ці фактори можуть призвести до зниження імунітету і піддати людини захворювання. Які проживають разом з хворим зобов'язані звернутися до дільничного терапевта (лікаря першого контакту, сімейного лікаря) для проведення діагностики та оцінки необхідності звернення за консультацією лікаря-фтизіатра. Діагностика туберкульозу є безкоштовною в тому числі для осіб які не мають медичної страховки.



Tuberculosis Information for the family

he most common source of infection is an untreated adult patient with active pulmonary tuberculosis. The greatest risk of infection exists for the family members and those closest to the patient's environment. Infection with mycobacteria does not mean getting ill. In the majority (80-90%) of people infected with mycobacteria the disease will never occur. Children, the elderly and people suffering from chronic diseases are the most vulnerable. In addition, the risk factors as alcohol overuse, overwork, stress, frequent travelling can lead to immune deficiency and cause exposure to illness. The family members and people from the closest environment should go to the GP office in order to carry out diagnostic tests and the assessment of the necessity of going to pulmonology clinic. Diagnostic tests are also free for uninsured people.

